



### La Compétence de la Production Orale des Étudiants de Deuxième Semestre en Utilissant la Stimulation Iconique Pour Rapporter des Événements Passés

Atik Umi Harni <sup>✉</sup> Tri Eko Agustiningrum.

Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

---

#### Info Artikel

*Sejarah Artikel:*

Diterima  
Disetujui 20 Januari 2020  
Dipublikasikan Oktober  
2020

*Keywords:*

*speaking skills, image stimulation, rapport past event*

---

#### Abstract

Au cours de la production orale pour réaliser une production orale, quelqu'un a besoin de vocabulaire et des idées. Les apprenants nécessitent le stimulant. Ces stimulants sont sous forme d'images. Les stimulants externes sous forme d'images peuvent aider l'apprenant à avoir une idée à partir des images et encore peuvent l'aider à se rappeler le vocabulaire et faire quelqu'un plus concentré. Cette recherche a le but de décrire les résultats de la production orale en utilisant la stimulation d'image pour "rapporter des événements passés". L'approche de la recherche est descriptive quantitative. Les totales de répondants sont 31 personnes. Cette recherché utilise la validité du contenu et la formule du *alpha* pour mesurer la fiabilité. Les données obtenues sont ensuite analysées en utilisant la formule de l'analyse descriptive pourcentage. Selon le calcul, la note moyenne des étudiants est de 75,70 avec La note supérieure est de 96 et la note inférieure est de 55. Sur la base des critères qui s'appliquent à l'Université d'état Semarang, la note de 75,70 est dans la bonne catégorie. Donc les étudiants ont la capacité de production orale supérieure.

#### Abstract

*During the oral production to perform an oral production, someone needs vocabularies and ideas. Learners need the stimulus. These stimulants are in the form of images. While the external stimulants in the form of images can help the learners to get an idea from the images and still can help them to remember the vocabulary and concentrate/ focus. The purpose of this research is to describe the result of oral production using image stimulants to "report past events". The research approach is descriptive quantitative. Total repodonts are 31 people. This research uses content validity and the alpha formula to measure reliability. The data obtained is then analyzed using the formula of the descriptive percentage analysis. According to the calculation, the average of student grade is 75.70 with The upper grade is 96 and the lower grade is 55. Based on the criteria that apply at Semarang State University, the grade for 75.70 is in the right category. Thus, students have superior speaking ability.*

© 2019 Universitas Negeri Semarang

---

<sup>✉</sup> Alamat korespondensi:

Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes  
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229  
E-mail: bsa@unes.ac.id

ISSN 2252-6994

## L'INTRODUCTION

Dans l'enseignement du français il y a quatre compétences langagières, ce sont: la production orale, la production écrite, la compréhension orale, la compréhension écrite. Toutes les quatre compétences doivent être maîtrisées par les apprenants pour bien communiquer le français. L'une de compétence est la production orale.

Tarigan dit que la production orale est la capacité de prononcer des sons d'articulation ou des mots pour exprimer, exprimer et transmettre des pensées, des idées et des sentiments (Tarigan, 2015, p. 16).

En parlant, une personne a vraiment besoin de vocabulaire et d'idées pour parler correctement. L'un d'eux pour parler en harmonie peut être aidé par le stimulant de l'extérieur. Ces stimulants sont sous forme d'images.

Selon Nurgiyantoro, le stimulant qui la forme image est très bon pour les enfants d'âge scolaire primaire ou les premiers apprenants la langue étrangère (Nurgiyantoro, 2014, p. 402). Cet avis montre que les stimulants externes sous forme d'images peuvent aider une personne à avoir une idée à partir des images et encore peuvent l'aider à se rappeler le vocabulaire et faire quelqu'un plus concentré.

Les images qui peuvent être utilisées pour stimuler les compétences à parler d'une personne sont des images contenant des éléments, tels que le vocabulaire tel que des lieux, des personnes et des noms. L'un des livres d'apprentissage utilisés dans les programmes d'études en langue française est "Le Nouveau Taxi 1".

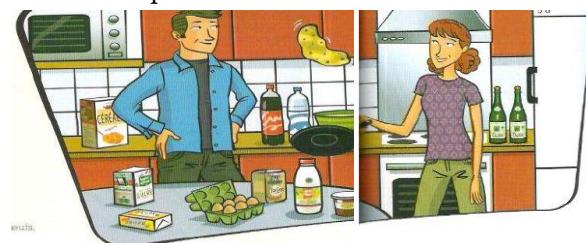
Au second semestre, plusieurs thèmes dans les matières entre autres le thème: "parler des activités quotidiennes, unité 5 la vie de tous les jours", qui contenait "l'article partitif et le passé composé". Sur la base de la matière, la matière peut être testée pour la compétence de parler en utilisant des images.

L'unité 4 contient la matière "parler des activités quotidiennes". Ce matériel parle des activités quotidiennes menées par tout le monde.



L'image ci-dessus montre les activités quotidiennes habituelles des personnes: nettoyage de la maison, écoute de la musique, le petit-déjeuner, la sieste et faire des courses. Par exemple, faire le ménage, écouter, prendre le petit déjeuner, dormir, faire des courses, la maison, la pension, la musique, le marché et le supermarché.

L'exemple dans l'unité 5 "La vie de tous les jours". Cette unité décrit le quotidien des personnes. Dans cette unité on trouve les thèmes "s'informer sur des habitudes et rapporter des événements passés".



Sur le thème "s'informer sur des habitudes", il existe une matière "l'article partitif" qui peut être utilisé pour exprimer manger et boire. Pour le faire, il faut des ingrédients comme du sucre, des œufs, de la farine, du lait. Ce vocabulaire peut être utilisé pour raconter le thème. Ensuite les verbes qui peuvent être utilisés, par exemple faire et manger. Ainsi, les apprenants peuvent utiliser le vocabulaire visualisé dans l'image.

"Rapporter des événements passés" il existe la matière le passé composé utilisé pour raconter des événements terminés ou survenus. Pour cela, le vocabulaire utilisable est acheter, manger, boire, le supermarché, des chaussures, le restaurant.

Donc, la fonction des images stimulent la mémorisation du vocabulaire, rendent quelqu'un plus concentré sur un thème. Ainsi, les idées

découlent deviennent cohérentes car elles ont été aidées par l'image.

En utilisant la stimulation d'image, on pense que la capacité des paroles des étudiants sera meilleure, ce qui intéressera aux chercheurs. Dans cette recherche, les compétences d'expression orale des étudiants du deuxième semestre seront examinées à l'aide de la stimulation d'image. La raison pour laquelle les chercheurs ont choisi les étudiants du deuxième semestre comme les répondants encore aux débuts ou les apprenants débutants.

Le thème choisi dans cette étude est "rapporter des événements passés. La raison pour utiliser ce thème parce que la matière a été enseignée et est considéré comme suffisamment complexe pour faire une phrase au niveau élémentaire. Le contenu du thème est "le passé composé et exprimer une opinion". Donc les chercheurs ont utilisé ce thème.

Le but de cette étude est de décrire la compétence à parler des étudiants du programme d'études en français au deuxième semestre en utilisant des images sur le thème «rapporter des événements passés».

Les recherche corrélées à cette étude sont décrite comme suit : (Sokawati, Astuti, & Purwani, 2018, pp. 1-7) dont le titre est "Étude comparative sur la compétence des étudiants de troisième semestre dans le test d'expression écrite basé sur la stimulation d'image et le thème particulière". Le but de cette étude est comparer la compétence écrite des étudiants en utilisant deux méthode différentes, celle basé sur la stimulation d'image et celle basé sur le thème particulier aux étudiants de la section pédagogique du français de troisième semestre. Le résultat de cette étude est-il n y a pas de différence significative dans la compétence des étudiants à écrire entre ceux qui utilisent le type de test d'expression écrite basé sur la stimulation d'image et ceux qui utilisent le type de test d'expression écrite basé sur le thème particulier.

Une autre recherche corrélée à cette étude faite par Septiani dont le titre est "Élaboration du média de la carte de dessin pour la production orale intermédiaire section pédagogique de français université d'état Semarang" (Septiani,

Vitri Widayanti, & Eko Agustiningrum, 2019). Cette recherche a pour but de décrire les besoins des étudiants et professeurs par rapport au média d'apprentissage pour la Production Orale Intermédiaire et élaborer la carte dessinée en tant que média d'apprentissage pour la Production Orale Intermédiaire. La conclusion, le média de la carte de dessin est le résultat de cette recherche. Ce produit contient 15 jeux de cartes. Chaque série est adaptée aux Plans d'Apprentissage Semestriels et aux thèmes du Taxi 2. Ce produit a été validé par l'expert et a été révisé selon les conseils de l'expert. Après l'examen, ce produit est prêt à être utilisé dans l'apprentissage de la production orale intermédiaire, mais l'efficacité doit être examinée.

#### **La compétence de la langue**

Tarigan a divisé les compétences de la langue en quatre composants (Tarigan, 2015, p. 1). Ces composants sont:

1. la compétence d'écoute (compréhension orale),
2. la compétence orale (production orale),
3. la compétence en lecture (compréhension écrite),
4. la compétence d'écriture (production écrite).

#### **Parler**

Tarigan dit qu'en général, parler est la capacité de dire des sons ou des mots d'articulation pour exprimer, exprimer ou transmettre des pensées, des idées et des sentiments (Tarigan, 2015, p. 16).

#### **Le test de la compétence des langues**

Selon Djiwandono, les tests de compétences des langues sont des activités pour évaluer d'apprentissage afin d'ajuster et d'améliorer les étapes (Djiwandono, 2008, p. 6). Tandis que Nurgiyantoro, a ajouté que le test de compétences des langues est un acte qui consiste à utiliser réellement une langue pour communiquer (Nurgiyantoro, 2014, p. 282). Cet avis permet de conclure que la réalisation d'un test de compétences des langues a pour objectif de mesurer la capacité d'une personne à utiliser une langue dans la communication.

#### **Le test de la compétence active réceptive**

Ensuite, Nurgiyantoro divise le test de compétences des langues en deux parties, il est le

test de compétences en compréhension (la compréhension) et le test de compétences en utilisant (la production). Ce qui suit décrit les deux tests de compétences des langues: inclus dans la section de test de compréhension est lire (compréhension écrite) et écouter (compréhension orale). Et la partie de test de compétences en utilisant est écrit (production écrite) et parlé (production orale) (Nurgiyantoro, 2014, pp. 282-283).

Le test d'aptitudes actives productives choisi dans cette étude est le test de compétences en expression orale. Ce qui suit sera expliqué sur les formes de test d'aptitude à parler.

#### **Les formes de tests de la production orale**

Nurgiyantoro a mentionné les formes de tests de la production orale. Ces sont:

1. Parler basé sur la stimulation d'image
2. Parler basé sur la stimulation d'audio sonore
3. Parler basé sur la vidéo visuelle
4. Raconter
5. L'interview
6. Discuter et débattre
7. Faire un discours (Nurgiyantoro, 2014, pp. 401-420)

À partir des formes de tests de la production orale ci-dessus, cette étude utilise un test de la production orale basé sur la stimulation d'image.

#### **Stimulation de l'image**

Arsyad affirme que les images sont un support pédagogique. (Bruner dans Arsyad 1966: 10-11) a déclaré qu'il existe trois principaux niveaux de mode d'apprentissage, à savoir l'expérience directe (enactif), l'expérience imagée / imagée (iconique) et l'expérience d'apprentissage abstraite (symbolique). Ainsi, les images sont les médias utilisés pour apprendre (Arsyad, 2016, p. 10).

Levie et Levie (1975) cité par Arsyad, concluent que les stimulations visuelles produisent de meilleurs résultats d'apprentissage pour des tâches telles que la mémorisation, la reconnaissance, le rappel et la connexion. Relier les faits et les concepts (Arsyad, 2016, p. 12).

Base sur le RPS ci-dessus, le thème qui sera mis à l'essai dans les aptitudes à la parole des

étudiants du second semestre est celui du "rapporteur des événements passés".

Selon Nurgiyantoro, le stimulant sous forme d'une image est très bon pour les enfants d'âge scolaire primaire ou les premiers apprenants la langue étrangère (Nurgiyantoro, 2014, p. 402).

### **LA METHODOLOGIE**

La méthode utilisée dans cette étude est celle d'une recherche descriptive quantitative. La variable de cette recherche est la compétence de la production orale des étudiants de deuxième en utilisant la stimulation de l'image sur le thème rapporter des événements passés.

La population de cette recherche est les étudiants du deuxième semestre de la section pédagogique du français à l'UNNES qui a pris le cours de production orale élémentaire. Ensuite, les méthodes de la collecte des données de cette recherche sont documentation et le test. La documentation est utilisée pour avoir des informations sur les noms des répondants. Pour obtenir les données sur la compétence de l'orale des étudiants de deuxième semestre, j'utilise la méthode de test. La validité de cette recherche est la validité de contenu. J'ai utilisé la formule de l'alpha pour compter la fiabilité d'instrument.

L'évaluation utilise la grille du DELF A1. C'est la grille d'évaluation de production orale selon le standard du DELF A1 (Tagliante, 2005, p. 68). Cette grille est pour monologue suivi demandant de décrire l'expérience. Les candidats du test ils peuvent décrire ce qu'ils/elles font, ainsi que son lieu d'habitation. Alors, la grille d'évaluation de production orale est comme ci-dessous. La compétence pour décrire l'expérience est sur le critère de la performance globale. Lexique approprié cela veut dire les mots ou les vocabulaires qui sont approprié aussi pour décrire l'expérience par exemple raconter, être, faire, connaître, savoir, pouvoir, habiter, etc.

Compréhension de la consigne	0	0,5	1	
Performance globale	0	0,5	1	1,5
Structures simples correctes	0	0,5	1	1,5
Lexique approprié (décrire quelqu'un)	0	0,5	1	1,5
Correction phonétique	0	0,5	1	1,5

Lexique approprié (décrire quelqu'un)	0	1	2	3
Structures simples	0	1,5	3	
Prononciation	0	1	2	3

Dans la partie III ils n'ont plus la performance globale car seulement pour rapporter des événements passés avec la simplicité.

## LA DISCUSSION

Cette partie présente le résultat et l'analyse de la recherche. La prise de donné est faite le 2 et 3 Septembre 2019 aux 31 étudiants du deuxième semestre à la section pédagogique du français à l'UNNES ayant pris le cours de la production orale élémentaire.

Numéro	Répondant	Score	Note
1	TW	35	55
2	LNY	40,5	63
3	WMP	41	60
4	DKA	36	57
5	SWSI	39,5	60
6	JM	46	71
7	INAZ	51	81
8	DAA	57	85
9	KWM	54,5	83
10	MRF	55	79
11	AGJ	50	78
12	AP	44	63
13	WAP	45,5	71
14	INZ	52	81
15	PDPNT	48	75
16	DIU	53	82
17	SS	52,5	82
18	SMAR	55,5	88
19	DZAW	61,5	96
20	TO	49,5	78
21	LNF	49,5	76
22	DFA	58	91
23	KA	53	82
24	APH	54	84
25	RKO	58	90
26	GBP	58,5	91

Tandis que l'instrument dans cette étude ne demande pas pour de raconter mais de faire une phrase à l'aide d'une image. Ce qui signifie une image une phrase et l'image n'est pas liée entre les unes aux autres. Donc, la partie de la performance globale est éliminée. Les critères d'évaluation sont divisés en deux, ce sont l'évaluation de la partie I et II et l'évaluation de la partie III car le nombre d'images utilisées est différent. Les questions du roman I et II ont le même nombre d'images (une image) et pour les questions romaines III il y a plus d'une image.

Voici, la grille d'évaluation pour la production orale selon le standard du DELF A1 qui a été approprié avec cette étude:

### Les scores de la partie I et II

Compréhension de la consigne	0	0,5	1	
Lexique approprié (décrire quelqu'un)	0	0,5	1	1,5
Structures simples correctes	0	1	1,5	
Prononciation	0	0,5	1	1,5

### Les scores de la partie III

Compréhension de la consigne	0	0,5	1	
------------------------------	---	-----	---	--

27	ECW	58,5	90
28	MRA	59	90
29	WNU	49	76
30	CAM	56,5	89
31	CAA	58	90
	Total	1538,5	2347
	La note moyenne		75,70

Le tableau du dessus montre que la note moyenne des étudiants est de 80,90. La note supérieure est de 98 et la note inférieure est de 56. Ainsi, basé sur la grille d'évaluation à l'UNNES, le résultat des étudiants montre que les capacités sont en catégorie bien.

Les résultats des étudiants ont été analysés par l'analyse descriptive pourcentage. Ci-dessous est l'analyse descriptive pourcentage:

Value range	Catégorie	Total	Pourcentage
86-100	Très bien	9	29,0
81-85	Plus que bien	8	25,8
71-80	Bien	7	25,8
66-70	Plus que suffisant	-	-
61-65	Suffisant	2	6,45
56-60	Moins que suffisant	3	9,6
51-55	Insuffisant	1	3,2
0-50	Échoué	-	-
Total		31	100%

Après que la donnée des étudiants ont été analysée, l'étape suivante est d'analyser des erreurs des étudiants. Selon l'analyse, les erreurs plus de 50% sont aux questions de la partie I numéro 4, la partie II numéro 1 et 2, et la partie III numéro 1,2 et 3. Les résultats de l'analyse des erreurs faites ont montré que les étudiants ont fait beaucoup des erreurs dans la difficulté pour déterminer le vocabulaire, par exemple le répondant utilise le mot "pars" pour dire rentrer. C'est incorrect. Donc le mot correct est "rentré", les étudiants ont de la difficulté à déterminer l'utilisation de l'auxiliaire et la conjugaison participe passé appropriées. L'utilisation de l'auxiliaire, exemple: "nous avons allées au campus" la réponse correct est par exemple "nous sommes allées au campus". La conjugaison participe passé appropriées. Exemple:

"à sept h il est **partir** au classe" et la réponse correcte "à sept h il est **parti** au classe". En outre des erreurs morphosyntaxiques comme les erreurs dans l'article "je suis allé à la cinéma" et certaines prononciations erronées par exemple la prononciation "acheter" [aʒəte] dans la prononciation indonésien, la prononciation correctement est [aʃete]. L'erreur plus dominant est l'utilisation de l'auxiliaire et la conjugaison participe passé appropriées.

## LA CONCLUSION

Selon le résultat, la note moyenne des étudiants est de 75,70. La note supérieure est de 96 et la note inférieure est de 55. Basé sur la grille d'évaluation à l'UNNES, la note 75,70 est incluse dans la bonne catégorie. Donc la capacité des étudiants du deuxième semestre de l'université d'état Semarang dans la production orale en utilisant la stimulation d'image sur le thème du "rapporter des événements passés" ont la capacité d'orale supérieure.

## BIBLIOGRAPHIES

- Arikunto, S. (2010). Prosedur Penelitian: Suatu pendekatan Praktik. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arsyad, A. (2016). Media Pembelajaran. Jakarta: Rajawali Pers.
- Djiwandono, S. (2008). Tes Bahasa Pegangan bagi Pengajar Bahasa. Jakarta: PT Indeks.
- Fitrotun Nufus, T., Ridwan, M., & Cahya Kartika, P. (2019). Efektivitas Media Wayang Kertas Terhadap Kemampuan Mendongeng Mata Kuliah Keterampilan Berbicara Mahasiswa Program Dharmasiswa Universitas Muhammadiyah Surabaya. STILISTIKA JURNAL PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA,12, 1.
- Henry Guntur, T. (2015). Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa. Bandung: Angkasa.
- Nuryantoro, B. (2014). Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi. Yogyakarta: BPFE-Yogyakarta.
- Purwatiningsih. (2015). Improving speaking ability through story telling technique by using picture series. Journal on English as a Foreign Language , 57-66.
- Septiani, A., Vitri Widayanti, V., & Eko Agustiningrum, T. (2019). Élaboration du Média de la Carte de Dessin Pour la Production

- Orale Intermédiaire Section Pédagogique de  
Français Université D'état Semarang .  
Didacticofrancia: Journal Didactique du FLE ,  
1-8.
- Sokawati, R., Astuti, D., & Purwani, N. (2018). Étude comparative sur la compétence des étudiants de troisième semestre dans le teste d'expression écrite basé sur la stimulation d'image et le thème particulier . Didacticofrancia: Journal Didactique du FLE, 1-6.
- Tagliante, C. (2005). L'évaluation Et Le Cadre European Commun. Paris: SEJER